

Shabbat Shalom from Temple Sinai!

This is the Shabbat Morning Service
for the Bat Mitzvah of
Mackenzie Keighley Suto
Saturday, December 20, 2025, at 10:00 am.

Page numbers correspond to
siddur Mishkan T'filah for Shabbat.

Responsive sections are in blue lettering.

* Rabbi Sara Zober * Rabbi Benjamin Zober *

* Rabbi Emerita Myra Soifer *

Today's Service

Today, Mackenzie Keighley Suto will assume the religious, spiritual, and ethical responsibilities that come with being a Jewish adult by becoming a *Bat Mitzvah*. The term refers to someone who is obligated to follow the commandments as an adult. The first time someone leads the community as an adult is an important and significant Jewish life cycle event. By leading this service, Mackenzie marks a significant milestone in her life and affirms what we hope will be a lifelong commitment to Jewish living and learning.

Digital Decorum

Even in the virtual world, we appreciate you respecting the sanctity of the prayer service and all the hard work that Mackenzie has done to lead the community today. Please consider silencing all electronic notifications and preparing your space for a minimum of distractions so that you can be here celebrating with us. Feel free to say hello in the chat on Facebook or YouTube. Any comments will be available for the family to see after the service, so please keep them topical!

Digital Decorum

Wearing a prayer shawl: In our synagogue, the *tallit* (prayer shawl) may be worn by all adult Jews, regardless of gender. The braided fringes at the four corners of the tallit remind the wearer to observe the commandments of Judaism.

Wearing a head covering: A *kippah* (a head covering also called a *yarmulke* in Yiddish) is traditionally worn by everyone during the service. Unlike the *tallit*, which is an article of clothing reserved for adult Jews, wearing some sort of head covering is an act of respect available to anyone entering a synagogue. A head covering announces the wearer's acknowledgement that there is a Holy Presence above. At home you are encouraged to use any head covering you have available.

About Shabbat Morning Services

The Shabbat Morning Service consists of blessings, psalms, and prayers of praise and gratitude to God. It is the central moment of worship on the Jewish sabbath, which runs from Friday evening at sundown until Saturday evening after sundown. The morning service includes some of Judaism's most significant prayers. The Shema, which expresses Judaism's belief in the oneness of God, is the oldest fixed daily prayer in Judaism. It follows the Barchu, the communal call to prayer. We then pray the Amidah, a series of prayers said while standing and facing east.

About Shabbat Morning Services

The Torah Service

The public reading from the Torah is the central part of our morning worship. The Torah is divided into 54 *parshiyot* (portions), one of which is read each week. (We double up portions a few times a year.) The weekly *parasha* is divided into sections chanted by Torah readers, and this morning by Mackenzie. Each Torah reader must chant the section accurately without relying on vowels, punctuation, musical notation, or separation of paragraphs, as none are included in the Torah scroll. Before each section, a person or persons will be called by their Hebrew names for the honor of an *aliyah* (going up) to recite the blessings before and after reading.

About Shabbat Morning Services

The Torah Service

The centerpiece of today's celebration will be when Mackenzie has her first *aliyah*, an honor expressly reserved for adults. This morning is the first time she will be permitted to go up to the *bimah* (pulpit) and recite the blessings over the Torah on behalf of the congregation.

Mackenzie will then read the Haftarah (additional reading), an additional selection from the Hebrew Bible that plays on the same themes as the morning Torah reading. After the Haftarah and blessings following it, Mackenzie will speak about the meaning of this week's *parasha* by offering a self-composed *D'var Torah* (words of Torah).

Mackenzie's family would like to
thank all of her family and friends
for sharing his special day with
them on Saturday.

They also offer a special thank you
her Bat Mitzvah tutor,
Dr. Jeff Gingold.

*Modeh/modah ani l'fanecha,
Melech chai v'kayam,
she-hechezarta bi nishmati
b'chemlah, rabbah emunatecha.*

מוֹדָה / מוֹדָה אֲנִי לְפָנֶיךָ,
מֶלֶךְ חַי וְקַיִם,
שֶׁהֶחֱזַרְתָּ בִּי בְנִשְׁמָתִי
בְּחֶמְלָה, רַבָּה אֱמוּנָתְךָ.

I offer thanks to You,
ever-living Sovereign,
that You have restored my soul to me in mercy:
How great is Your trust.

Tallit Presentation: Irene and Doug Kreuzscher

*Baruch atah Adonai Eloheinu Melech
haolam, asher kid'shanu b'mitzvotav
vitzivanu l'hitateif batzitzit.*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו,
וְצִוָּנוּ לְהִתְעַטֵּף בְּצִיצִית.

Blessed are You, Adonai our God,
Sovereign of the universe,
who hallows us with mitzvot,
commanding us to wrap ourselves in fringes.

My God, the soul You have Given me is pure.
You created it, You shaped it, You breathed it into me,
and You protect it within me.
For as long as my soul is within me,
I offer thanks to you,
Adonai, my God
and God of my ancestors,
Source of all Creation, Sovereign of all souls.
Praised are You, Adonai,
in whose hand is every living soul and the breath of humankind.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּיָדוֹ נְפֻשׁ כָּל חַי וְרוּחַ כָּל בְּשָׂר אִישׁ.

Baruch atah Adonai, asher b'yado nefesh kol chai v'ruach kol b'sar ish.

Baruch atah Adonai

Eloheinu Melech haolam,

asher natan lasechvi vinah l’havchin

bein yom uvein lailah.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ

אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,

אֲשֶׁר נָתַן לְשִׁכְוֵי בֵינָה

לְהַבְחִין בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה.

Praise to You, Adonai

our God, Sovereign of the Universe,

who has given the mind the ability

to distinguish day from night.

Baruch atah Adonai

Eloheinu Melech haolam,

pokei-ach ivrim.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
פוֹקֵחַ עֵינַיִם.

Praise to You, Adonai
our God, Sovereign of the Universe,
who opens the eyes of the blind.

Baruch atah Adonai

Eloheinu Melech haolam,

matir asurim.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ

אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,

מַתִּיר אֲסוּרִים.

Praise to You, Adonai
our God, Sovereign of the Universe,
who frees the captive.

Baruch atah Adonai

Eloheinu Melech haolam,

zokeif k’fufim.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
זוֹקֵף כְּפוּפִים.

Praise to You, Adonai
our God, Sovereign of the Universe,
who lifts up the fallen.

Baruch atah Adonai

Eloheinu Melech haolam,

roka haaretz al hamayim.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ

אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,

רוֹקֵעַ הָאָרֶץ עַל הַמַּיִם.

Praise to You, Adonai

our God, Sovereign of the Universe,

who stretches the earth over the waters.

Baruch atah Adonai

Eloheinu Melech haolam,

hameichin mitzadei gaver.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
הַמְּכִיז מִצְעָדֵי גֹבֵר.

Praise to You, Adonai
our God, Sovereign of the Universe,
who strengthens our steps.

Baruch atah Adonai

Eloheinu Melech haolam,

malbish arumim.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ

אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,

מַלְבִּישׁ עֲרֻמִּים.

Praise to You, Adonai
our God, Sovereign of the Universe,
who clothes the naked.

Baruch atah Adonai

Eloheinu Melech haolam,

hanotein laya-eif ko-ach.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
הַנוֹתֵן לַיָּעִף כֹּחַ.

Praise to You, Adonai
our God, Sovereign of the Universe,
who gives strength to the weary.

Baruch atah Adonai

Eloheinu Melech haolam,

hamaavir sheinah mei-einai,

ut'numah mei-afapai.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ

אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,

הַמַּעֲבִיר שֵׁנָה מֵעֵינַי

וְתוֹמָה מֵעַפְעָפַי.

Praise to You, Adonai
our God, Sovereign of the Universe,
who removes sleep from the eyes,
slumber from the eyelids.

Baruch atah Adonai

Eloheinu Melech haolam,

she-asani b'tzelem Elohim.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
נִשְׁעָשֵׂנִי בְּצַלְמְ אֱלֹהִים.

Praise to You, Adonai
our God, Sovereign of the Universe,
who made me in the image of God.

Baruch atah Adonai

Eloheinu Melech haolam,

she-asani ben (m) / bat (f) /

bet (n) chorin.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ

אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,

נִשְׁעַשְׁנִי בֶן / בַּת /

בֵּית חוֹרִין.

Praise to You, Adonai
our God, Sovereign of the Universe,
who has made me free.

Baruch atah Adonai

Eloheinu Melech haolam,

she-asani Yisrael.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
נַשְׁעֲשֵׂנִי יִשְׂרָאֵל.

Praise to You, Adonai
our God, Sovereign of the Universe,
who has made me a Jew.

Baruch atah Adonai

Eloheinu Melech haolam,

ozeir Yisrael big'vurah.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
אוֹזֵר יִשְׂרָאֵל בְּגִבּוֹרָה.

Praise to You, Adonai
our God, Sovereign of the Universe,
who girds Israel with strength.

Baruch atah Adonai

Eloheinu Melech haolam,

oteir Yisrael b'tifarah.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
עוֹטֵר יִשְׂרָאֵל בְּתִפְאָרָה.

Praise to You, Adonai
our God, Sovereign of the Universe,
who crowns Israel with splendor.

Baruch atah Adonai

Eloheinu Melech haolam,

asher kid'shanu b'mitzvotav

v'tzivanu laasok b'divrei Torah.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ

אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,

אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו,

וְצִוָּנוּ לְעִסוֹק בְּדִבְרֵי תוֹרָה.

Blessed are You, Adonai our God,
Sovereign of the universe,
who hallows us with mitzvot,
commanding us to engage with words of Torah.

O Adonai, our God,
let the words of Torah be sweet in our mouths
and the mouths of Your people Israel,
so that we, our descendants,
and the descendants of all Your people Israel
may know You, by studying Your Torah for its own sake.
Blessed are You, Adonai, who teaches Torah to Your people Israel.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמְלַמֵּד תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

Baruch atah Adonai, ham'lameid Torah l'amo Yisrael.

Alan Katz

Blessed is the One who spoke and the world came to be.

Blessed is the One!

Blessed is the One who continually authors creation.

Blessed is the One whose word is deed;

blessed is the One who decrees and fulfills.

Blessed is the One who is compassionate towards the world;

blessed is the One who is compassionate towards all creatures.

Blessed is the One who rewards the reverent;

blessed is the One who exists for all time, ever-enduring.

Blessed is the One who redeems and saves;

blessed is God’s Name!

With songs of praise,
we extol You and proclaim Your Sovereignty,
for You are the Source of life in the universe.
One God, Life of the Universe,
praised and glorious Ruler,
Your Name is Eternal.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מֶלֶךְ מְהֻלָּל בַּתְּשׁוּבָחוֹת.

Baruch atah Adonai, Melech m'hulal batishbachot.

Kol han’shamah t’haleil Yah

Hal’luYah!

Hal’lu El b’kodsho,

hal’luhu bir’kia uzo.

Hal’luhu big’vurotav,

hal’luhu k’rov gudlo.

כָּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יְהוָה,
הַלְלוּיָהּ.

הַלְלוּ אֵל בְּקֹדֶשׁוֹ,

הַלְלוּהוּ בְּרִקְיעַ עֲזוֹ.

הַלְלוּהוּ בְּגִבּוֹרֹתָיו,

הַלְלוּהוּ כְּרֹב גְּדֻלּוֹ.

Let all that breathes praise God,
Hallelujah!

Praise God in God’s sanctuary,
praise God in the sky, God’s stronghold.
Praise God for mighty acts;
praise God for God’s exceeding greatness.

Kol han’shamah t’haleil Yah

Hal’luYah!

Hal’luhu b’teika shofar,

hal’luhu b’neivel v’chinor.

Hal’luhu b’tof umachol,

hal’luhu b’minim v’ugav.

כָּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יְהוָה
הַלְלוּיָהּ.

הַלְלוּהוּ בְּתִקְעַ שׁוֹפָר,

הַלְלוּהוּ בְּנֵיבֶל וְכִנּוֹר.

הַלְלוּהוּ בְּתוֹף וּמַחֲוֹל,

הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעֻגָב.

Let all that breathes praise God,
Hallelujah!

Praise God with blasts of the horn;
praise God with harp and lyre.

Praise God with timbrel and dance;
praise God with lute and pipe.

Kol han’shamah t’haleil Yah

Hal’luYah!

Hal’luhu b’tziltz’lei shama,

hal’luhu b’tziltz’lei t’ruah.

Kol han’shamah t’haleil Yah

Hal’luYah!

כָּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יְהוָה
הַלְלוּיָהּ.

הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי שָׁמַע,
הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה.

כָּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יְהוָה
הַלְלוּיָהּ.

Let all that breathes praise God,
Hallelujah!

Praise God with resounding cymbals;
praise God with loud-clashing cymbals.

Let all that breathes praise God,
Hallelujah!

Shelli Katz

You shall always be praised,
great and holy God,
our Sovereign in heaven and on earth.
Songs of praise and psalms of adoration become You,
acknowledging Your might and Your dominion.
Yours are strength and sovereignty,
sanctity, grandeur and glory always.
We offer our devotion, open our hearts in acclamation.

Baruch atah Adonai,

El Melech gadol batishbachot,

El hahodaot,

Adon haniflaot,

habocheir b’shirei zimrah,

Melech, El, chei haolamim.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ,

אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל בַּתִּשְׁבָּחוֹת,

אֵל הַהוֹדָאוֹת,

אֲדוֹן הַנִּפְלְאוֹת,

הַבוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה,

מֶלֶךְ, אֵל, חַי הָעוֹלָמִים.

Praised are You, Sovereign of wonders,
crowned in adoration,
delighting in song,
Eternal Majesty.

Yitgadal v'yitkadash sh'meih raba

b'alma di v'ra chiruteih,

v'yamlich malchuteih

b'chayeichon uvyomeichon

uvchayei d'chol beit Yisrael,

baagala uvizman kariv,

v'imru: Amen.

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא.

בְּעַלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ,

וַיְמַלִּיךְ מַלְכוּתָהּ

בְּחַיֵּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן

וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,

בְּעֵגְלָא וּבְזַמַּן קָרִיב,

וְאָמְרוּ אָמֵן.

Exalted and hallowed be God's great name, in the world which God created, according to plan. May God's majesty be revealed in the days of our lifetime and the life of all Israel – speedily, imminently. To which we say: **Amen.**

*Y'hei sh'meih raba m'varach
l'alam ul-almei almaya.*

יְהִי שֵׁמִיָּה רַבָּא מְבָרַךְ
לְעַלְמֵי וְלְעַלְמֵי עָלְמַיָּא.

*Yitbarach v'yishtabach, v'yitpaar
v'yitromam v'yitnasei,
v'yit-hadar v'yitaleh v'yit-halal
sh'meih d'kudsha b'rich hu,*

יְתְבָרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאֵר
וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא,
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל
שֵׁמִיָּה דְקֻדְשָׁא בְרִיךְ הוּא,

Blessed be God's great name to all eternity.

Blessed, praised, honored, exalted, extolled, glorified, adored, and
lauded be the name of the Holy Blessed One,

l'eila min kol

birchata v'shirata,

tushb'chata v'nechemata,

daamiran b'alma,

v'imru: Amen.

לְעֵלָא מִן כָּל

בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא,

תְּשׁוּבָתָא וְנֶחֱמָתָא,

דְּאֲמִירוּן בְּעֵלְמָא,

וְאָמְרוּ: אָמֵן.

Beyond the name of the Holy Blessed One, beyond all earthly words and songs of blessing, praise, and comfort. To which we say: *Amen.*

Barchu et Adonai ham’vorach!

Baruch Adonai ham’vorach

l’olam vaed!

בְּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרָךְ!

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ:

לְעוֹלָם וָעֶד!

Praise Adonai to whom praise is due forever!

Praised be Adonai to whom praise is due,
now and forever!

In the beginning, even then,
A new light was sown for the righteous;
A promise that Your light would become
The catalyst, first for Order
And then for Hope.
Author of language and light,
Help us to use words as You have,
To cast light into dark waters
And draw out justice and truth.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, יוֹצֵר הַמְּאֹרוֹת.

Baruch atah, Adonai, yotzeir ham'orot.

Love your neighbor as yourself, You said,
and light-blinded we saw
that inner and outer worlds are one
as You are One.

You spoke and we wrote.

We reached for You down the centuries,
Your light moving before us
as we climbed, fell back, and climbed again
Your Sinai of life .

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה.

Baruch atah Adonai, habocheir b'amo Yisrael b'ahavah.

Sh'ma, Yisrael:

Adonai Eloheinu,

Adonai echad!

Baruch shem k'vod

malchuto l'olam va-ed.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל,

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ,

יְהוָה אֶחָד.

בָּרוּךְ שֵׁם כְבוֹד

מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.

Hear O Israel, Adonai is our God, Adonai is One!
Blessed is God's glorious majesty, forever and ever.

*V’ahavta et Adonai Elohecha,
b’chol l’vavcha uv’chol nafsh’cha
uv’chol m’odecha. V’hayu had’varim
ha-eileh asher anochi m’tzav’cha
hayom al l’vavecha.*

וְאַהֲבַתְּ אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ,
בְּכָל לְבָבְךָ, וּבְכָל נַפְשְׁךָ,
וּבְכָל מְאֹדְךָ. וְהָיוּ הַדְּבָרִים
הָאֵלֶּה, אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוְּךָ
הַיּוֹם, עַל לְבָבְךָ.

You shall love Adonai your God with all your heart,
with all your soul, and with all your might.

Take to heart these instructions with which I charge you this day.

V’shinantam l’vanecha, v’dibarta

bam, b’shivt’cha b’veitecha,

uv’lecht’cha vaderech,

uv’shochb’cha uv’kumecha.

Uk’shartam l’ot al yadecha, v’hayu

l’totafot bein einecha. Uch’tavtam

al m’zuzot beitecha uvish’arecha.

וּשְׁנַנְתֶּם לְבָנֵיכֶם, וּדְבַרְתֶּם

בָּם, בְּשִׁיבְתְּכֶם בְּבֵיתְכֶם,

וּבְלֶכְתְּכֶם בַּדֶּרֶךְ,

וּבְשׁוֹכְבְּכֶם, וּבְקוּמְכֶם.

וּקְשַׁרְתֶּם לְאוֹת עַל יָדְכֶם, וְהָיוּ

לְטֹטְפוֹת בֵּין עֵינֵיכֶם. וּכְתַבְתֶּם

עַל מְזוֹזוֹת בֵּיתְכֶם וּבְשַׁעֲרֵיכֶם.

Impress them upon your children. Recite them when you stay at home and when you are away, when you lie down and when you get up. Bind them as a sign on your hand and let them serve as a symbol on your forehead; inscribe them on the doorposts of your house and on your gates.

L'maan tizk'ru, vaasitem et

kol mitzvotai, vih'yitem k'doshim

l'Eloheichem. Ani Adonai Eloheichem,

asher hotzeiti et-chem mei-eretz

Mitzrayim lih'yot lachem l'Elohim

ani Adonai Eloheichem.

לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת

כָּל מִצְוֹתַי, וְהֵייתֶם קְדוֹשִׁים

לֵאלֹהֵיכֶם. אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם,

אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ

מִצְרַיִם, לֵהֵיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים,

אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם.

Thus you shall remember to observe all My commandments and to be holy to your God. I am Adonai, your God, who brought you out of the land of Egypt to be your God: I am Adonai your God.

Aaron Kreuzscher

The Eternal truth
is that You alone are God and there is none else.
*May the righteous of all nations
rejoice in your love and exalt in your justice.*
Let them beat their swords into plowshares
and their spears into pruning hooks.
*Let nation not lift up sword against nation
nor learn war anymore.*
You shall not hate your brother or your sister in your heart.
*The stranger that sojourns with you
shall be accepted as your equal,
for you were strangers in the land of Egypt.*

“Why do you crush my people and oppress the poor?” asks God.

*We know that the Eternal One defends the poor
and upholds the rights of the needy.*

Praise to God Most High;

blessed is God and deserving of blessing!

Mi chamochah ba'eilim, Adonai,

Mi kamochah nedar bakodesh,

nora t'hilot, oseih fele!

מִי כְּמֹכָה בְּאֵלִים יְיָ,

מִי כְּמֹכָה נְדָר בַּקֹּדֶשׁ,

נוֹרָא תְהִילֹת, עֹשֶׂה פִלְא.

Who is like You, O God, among the gods that are worshipped?

Who is like You, majestic in holiness,
awesome in splendor, working wonders?

Shirah chadashah

shib'chu g'ulim

l'shimcha al s'fat hayam.

Yachad kulam hodu v'himlichu,

v'am'ru:

"Adonai yimloch l'olam va·ed."

שִׁירָה חֲדָשָׁה

שִׁבְּחוּ גְּאוּלִּים

לְשִׁמְךָ עַל שְׂפַת הַיָּם,

יַחַד כְּלָם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ

וְאָמְרוּ:

יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

With new song, inspired,
at the shore of the Sea, the redeemed sang Your praise.

In unison they all offered thanks.
Acknowledging Your Sovereignty, they said;
“Adonai will reign forever!”

Tzur Yisrael,

kumah b'ezrat Yisrael.

Ufdeih chinumecha

Y'hudah v'Yisrael.

Go-aleinu Adonai Tz'vaot sh'mo,

k'dosh Yisrael.

Baruch atah, Adonai, gaal Yisrael.

צוֹר יִשְׂרָאֵל,

קוּמָה בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל,

וּפְדֵה כְּנַאֲמְךָ

יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל.

גַּאֲלֵנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ,

קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גַּאֲלֵ יִשְׂרָאֵל.

Rock of Israel, rise in support of Israel
and redeem Judah and Israel as You promised.
Our Redeemer, *Adonai Tz'vaot* is Your Name.
Blessed are You, Adonai, for redeeming Israel.

*Adonai, s'fatai tiftach,
ufi yagid t'hilatecha.*

אֲדֹנָי, שְׁפֹתַי תִּפְתָּח,
וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ.

Adonai, open up my lips,
that my mouth may declare Your praise.

Baruch atah, Adonai Eloheinu

v'Elohei avoteinu v'imoteinu,

Elohei Avraham, Elohei Yitzchak,

v'Elohei Yaakov, Elohei Sarah,

Elohei Rivkah, Elohei Rachel

v'Elohei Leah.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ,
אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי
יִצְחָק, וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב,
אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי רִבְקָה,
אֱלֹהֵי רָחֵל וְאֱלֹהֵי לֵאָה.

Blessed are You, Adonai our God, God of our fathers and our mothers.

God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, God of Sarah,

God of Rebecca, God of Rachel, and God of Leah.

Ha-El hagadol hagibor v'hanora,

El elyon, gomeil chasadim tovim,

v'konei hakol, v'zocheir

chasdei avot v'imahot,

umeivi g'ulah liv'nei v'neihem

l'maan sh'mo b'ahavah.

הַאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא,

אֵל עֶלְיוֹן, גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים,

וְקוֹנֵה הַכּוֹל, וְזוֹכֵר

חַסְדֵי אָבוֹת וְאִמּוֹת,

וּמְבִיא גְאֻלָּה לְבְנֵי בְנֵיהֶם,

לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.

the great, mighty and awesome God, transcendent God who bestows loving kindness, creates everything out of love, remembers the love of our fathers and mothers, and brings redemption to their children's children for the sake of the Divine Name.

Melech ozeir umoshia umagein.

Baruch atah Adonai,

magein Avraham v'ezrat Sarah.

מֶלֶךְ עֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגִּין.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ,

מַגִּין אַבְרָהָם וְעֶזְרַת שָׂרָה.

Sovereign, Deliverer, Helper, and Shield,

Blessed are You, Adonai,

Sarah's Helper, Abraham's Shield.

*Atah gibor l’olam, Adonai,
m’chayih hakol [meitim] atah,
rav l’hoshia.*

אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי,
מְחַיֶּה הַכֹּל (מֵיַתִּים) אַתָּה,
רַב לְהוֹשִׁיעַ.

*Mashiv haruach
umorid hagashem.*

מִשִּׁיב הַרוּחַ
וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם.

You are forever mighty, Adonai; You give life to all (revive the dead).

and have a great ability to save.

You cause wind to shift and rain to fall.

M’chalkeil chayim b’chesed

m’chayei hakol [meitim]

b’rachamim rabim,

someich noflim,

v’rofei cholim,

umatir asurim,

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד,

מְחַיֶּה הַכֹּל (מֵיָתִים)

בְּרַחֲמִים רַבִּים,

סוֹמֵךְ נוֹפְלִים,

וְרוֹפֵא חוֹלִים,

וּמַתִּיר אֲסוּרִים,

You sustain life through love, giving life to all (reviving the dead)
through great compassion, supporting the fallen, healing the sick,
freeing the captive,

um'kayeim emunato lisheinei afar,

Mi chamochah baal g'vurot

umi domeh lach, Melech meimit

um'chayeh umatzmiach y'shuah.

V'ne-eman atah

l'hachayot hakol (meitim).

וּמְקַיִם אֱמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עָפָר,

מִי כְמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת

וּמִי דוֹמֶה לָךְ, מֶלֶךְ מֵמִית

וּמַחְיֶה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה.

וְנֶאֱמַן אַתָּה

לְהַחְיֹת הַכֹּל (מֵתִים).

keeping faith with those who sleep in the dust.

Who is like You, Source of mighty acts? Who resembles You,
a Sovereign who takes and gives life, causing deliverance to spring up
and faithfully giving life to all (reviving that which is dead)?

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְחַיֶּה הַכּוֹל (הַמֵּתִים).

Baruch atah Adonai, m'chayeih hakol (hameitim).

Blessed are You, Adonai, who gives life to all (who revives the dead).

N'kadeish et shimcha baolam,

k'shem shemakdishim

oto bishmei marom;

kakativ al yad n'vi-echa:

V'kara zeh el-zeh v'amar:

נְקַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ בְּעוֹלָם,

כְּשֵׁם שִׁמְךָ דִּישִׁים

אוֹתוֹ בְּשָׁמַי מְרוֹם,

כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ,

וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר:

Let us sanctify your name on earth,
as it is sanctified in the heavens above
as it is written by your prophet:

"Kadosh, kadosh, kadosh

קָדוֹשׁ, קָדוֹשׁ, קָדוֹשׁ,

Adonai tz'vaot,

יְיָ עֲבֹת,

m'lo chol-haaretz k'vodo."

מְלֵא כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ.

Adir adireinu, Adonai adoneinu

אֲדִיר אֲדִירָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

mah-adir shimcha b'chol haaretz.

מָה אֲדִיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ.

"Holy, holy, holy is Adonai Tz'vaot.

God's presence fills the whole earth!"

Source of our strength, Sovereign One,

how majestic is Your presence in all the earth.

"Baruch k'vod-Adonai mim'komo." בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ.
Echad hu eloheinu, אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ,
hu avinu, hu malkeinu, הוּא אָבִינוּ, הוּא מַלְכֵנוּ,
hu moshi-einu v'hu yashmi-einu הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ וְהוּא יִשְׁמִיעֵנוּ
b'rachamav l'einei kol chai: בְּרַחֲמָיו לְעֵינֵי כָּל חַיִּי.

“Blessed is the presence of God,
shining forth from where God dwells.”
God alone is our God and our Creator,
our Ruler and our Helper; and in mercy,
God is revealed in the sight of all the living:

Ani Adonai Eloheichem.

“Yimloch Adonai l’olam;

Elohayich, Tziyon,

l’dor vador, hal’lu-Yah!”

L’dor vador nagid godlecha,

אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם!

יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם,

אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן,

לְדוֹר וָדוֹר, הַלְלוּיָהּ.

לְדוֹר וָדוֹר נִגִּיד גְּדֻלָּתְךָ,

I am Adonai your God!

“Adonai shall reign forever, your God, O Zion,
from generation to generation, Hallelujah!”

To all generations we will declare Your greatness,

Ulneitzach n'tzachim

k'dushat'cha nakdish, v'shivchacha,

Eloheinu, mipinu lo yamush

l'olam va-ed.

Baruch atah Adonai, haEl haKadosh. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הָאֵל הַקָּדוֹשׁ.

וּלְנִצַּח נִצָּחִים

קְדֻשַׁתְּךָ נִקְדִּישׁ, וְשִׁבְחֶךָ,

אֱלֹהֵינוּ, מִפִּינוּ לֹא יִמּוּשׁ

לְעוֹלָם וָעֶד.

and for all eternity proclaim Your holiness.

Your praise, O God, shall never depart from our lips.

Blessed are You, the Holy God.

*V'shamru v'nei Yisrael et HaShabbat,
laasot et HaShabbat l'dorotam
b'rit olam.*

*Beini u'vein b'nei Yisrael
ot hi l'olam,
ki sheishet yamim asah Adonai
et hashamayim v'et haaretz,
u'vayom hashvi-i shavat vayinafash.*

וְשָׁמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת,
לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת לְדֹרוֹתָם
בְּרִית עוֹלָם.

בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
אוֹת הִיא לְעוֹלָם,
כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יי
אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ,
וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפֵשׁ.

The people of Israel shall keep Shabbat,
observing Shabbat throughout the ages as a covenant for all time.

It is a sign for all time between Me and the people of Israel.

For in six days Adonai made heaven and earth,
and on the seventh day God ceased from work and was refreshed.

We offer thanks, O God, for this Shabbat
which unites us in faith and hope.

For Shabbat holiness, which inspires sacred living,
for Shabbat memories, glowing even in darkness,
for Shabbat peace, born of friendship and love,
we offer thanks and blessing, O God.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת.

Baruch atah Adonai, m'kadeish haShabbat.

On this holy Shabbat,
may we draw nearer
to life, to peace, and to joy.

May we find true rest,
holiness in our deeds,
worth in our study of Torah.

Let us feed on the love of goodness,
let us drink from the love of goodness,
restrain our thirst for excess,
and cleanse our hearts to serve life well.

On this holy Shabbat,
may we draw nearer in life, in peace, and in joy.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, שְׂאוֹתְךָ לְבִדְךָ בְּיִרְאַה נַעֲבֹד.

Baruch atah Adonai, she-ot'cha l'vad'cha b'yirah naavod.

For the expanding grandeur of Creation,
worlds known and unknown, galaxies beyond galaxies,
filling us with awe and challenging our imaginations,

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ.
Modim anachnu lach.

For this fragile planet earth, its times and tides,
its sunsets and seasons,

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ.
Modim anachnu lach.

For the joy of human life, its wonders and surprises,
its hopes and achievements,

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ.
Modim anachnu lach.

For human community, for common past and future hope,
our oneness transcending all separation, our capacity to work
for peace and justice in the midst of hostility and oppression,

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ.

Modim anachnu lach.

For high hopes and noble causes, for faith without fanaticism,
for understanding of views not shared,

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ.

Modim anachnu lach.

For all who have labored and suffered for a fairer world,
who have lived so that others might live in dignity and freedom,

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ.

Modim anachnu lach.

For human liberties and sacred rites:
for opportunities to change and grow, to affirm and choose,

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ.

Modim anachnu lach.

We pray that we may live not be our fears but by our hopes,
not by our words but by our deeds.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ.

Modim anachnu lach.

Blessed are You, Adonai, Your Name is Goodness, and You are
worthy of thanksgiving.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַטּוֹב שִׁמְךָ וְלִךָ נֶאֱחָה לְהוֹדוֹת.

Baruch atah, Adonai, hatov shimcha ul'cha na-eh l'hodot.

*Sim shalom tovah uv'rachah,
chein vasheshed v'rachamim,
aleinu v'al kol Yisrael amecha.*

*Barcheinu, yotzreinu, kulanu k'echad
b'or panecha, ki v'or panecha
natata lanu, Adonai Eloheinu,*

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה,
חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים,
עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.
בְּרַכְנוּ, יוֹצְרֵנוּ, כְּלָנוּ כְּאֶחָד
בְּאוֹר פָּנֶיךָ, כִּי בְּאוֹר פָּנֶיךָ
נָתַתָּ לָנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ,

Grant peace, goodness and blessing, grace, kindness, and mercy
to us and to all Your people Israel.

Bless us, our Creator, all of us together,
through the light of Your Presence.

Truly through the light of Your Presence, Adonai, our God,

*Sim shalom tovah uv'rachah,
chein vasheshed v'rachamim,
aleinu v'al kol Yisrael amecha.*

*Torat chayim v'ahavat chesed,
utz'dakah uvrachah v'rachamim
v'chayim v'shalom,*

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה,
חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים,
עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ.
תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד,
וְצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים
וְחַיִּים וְשְׁלוֹם,

Grant peace, goodness and blessing, grace, kindness, and mercy
to us and to all Your people Israel.

You gave us a Torah of life –
the love of kindness, justice, and blessing,
mercy, life, and peace.

*Sim shalom tovah uv'rachah,
chein vashesh v'rachamim,
aleinu v'al kol Yisrael amecha.*

*V'tov beinecha l'vareich
et amcha Yisrael
b'chol eit uv'chol sha'ah
bishlomecha.*

שָׁלֹמַי וְרַחֲמַי וְרַחֲמֵיךָ,
חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים,
עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ.
וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ
אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה
בְּשָׁלוֹמְךָ.

Grant peace, goodness and blessing, grace, kindness, and mercy
to us and to all Your people Israel.

May You see fit to bless Your people Israel
at all times, at every hour, with Your peace.

Praised are You, Adonai, who blesses Your people Israel with peace.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם.

Baruch atah, Adonai, ham'vareich et amo Yisrael bashalom.

We take a moment
for silent prayer.

*Oseh shalom bimromav,
hu ya'aseh shalom aleinu,
v'al kol Yisrael,
v'al kol yoshvei teivel,
v'imru: Amen.*

עֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמִרְוֹמָיו,
הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל,
וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל,
וְאָמְרוּ אָמֵן.

May the One who makes peace in the high heavens make peace for us,
for all of Israel and all who inhabit the earth. Amen.

Assemble the people, men, women, and children,
and the strangers in your cities, to hear, to learn,
to revere Adonai your God,
to observe faithfully the words of this Torah.
And let their children, when do not yet know it, hear,
that they, too, may learn to revere Adonai your God.

*Ki mitziyon teitzei Torah,
udvar Adonai miY'rushalayim.*

כִּי מִצִּיּוֹן תֵּיָצֵא תּוֹרָה,
וּדְבַר יְיָ מִירוּשָׁלַיִם.

From out of Zion will come the Torah,
and the word of Adonai from Jerusalem.

*Baruch shenatan Torah
l'amo Yisrael bikdushato.*

בָּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ
יִשְׂרָאֵל בְּקִדְּשׁוֹ.

Blessed is God who in holiness gave
the Torah to the people Israel.

*Sh'ma Yisrael, Adonai Eloheinu,
Adonai Echad!*

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְיָ אֱלֹהֵינוּ,
יְיָ אֶחָד.

Hear, O Israel, Adonai is our God,
Adonai is One.

Echad eloheinu, gadol adoneinu, אֶחָד אֱלֹהֵינוּ, גָּדוֹל אֲדוֹנָינוּ,
kadosh sh'mo. קָדוֹשׁ שְׁמוֹ.

Our God is One, Adonai is great,
holy is God's name.

Gadlu l'Adonai iti, גִּדְּלוּ לַיְי אֶתִי,
un'rom'mah sh'mo yachdav. וְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו.

Exalt Adonai with me,
let us extol God's name together.

*L'cha, Adonai, hag'dulah,
v'hag'vurah, v'hatiferet,
v'haneitzach, v'hahod—
ki-chol bashamayim uvaaretz.
L'cha, Adonai, hamamlachah
v'hamitnasei, l'chol l'rosh.*

לְךָ, יְיָ, הַגְּדֹלָה
וְהַגְּבוּרָה, וְהַתְּפִאָּרֶת,
וְהַנִּצָּחַת, וְהַהוֹד,
כִּי-כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ.
לְךָ, יְיָ, הַמַּמְלָכָה
וְהַמִּתְנַשֵּׂא, לְכֹל לְרֹאשׁ.

Yours, Adonai, is the greatness, might, splendor, triumph,
and majesty—yes, all that is in heaven and on earth;
To You, Adonai, belong sovereignty and preeminence above all.

Al sh’loshah d’varim haolam omeid: **עַל נְשִׁלְשָׁה דְּבָרִים הָעוֹלָם עוֹמֵד:**
al HaTorah v’al haavodah **עַל הַתּוֹרָה וְעַל הָעֲבוֹדָה**
v’al g’milut chasadim. **וְעַל גְּמִילוֹת חֶסֶדִים.**

The **WORLD** is sustained by three things:
Torah, worship and loving deeds.

*Rom’mu Adonai Eloheinu,
v’hishtachavu l’har kodsho,
ki kadosh Adonai Eloheinu.*

רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ,
וְהִשְׁתַּחֲוּוּ לְהַר קְדֹשׁוֹ,
כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ.

Exalt Adonai our God
and bow down to ward God’s holy mountain,
for Adonai is holy.

*Lo yisa goy el goy cherev
v'lo yilm'du od milchamah.*

לֹא-יִשָּׂא גּוֹי אֶל-גּוֹי קֶרֶב
וְלֹא-יִלְמְדוּ עוֹד מִלְחָמָה.

Nation shall not lift up sword against nation;
neither shall they learn war anymore.

Hal’lu ...

Kol han’shamah t’haleil Yah,

Hal’lu, hal’lu Yah!

הַלְלוּ . . .

כֹּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יְהוָה,

הַלְלוּ, הַלְלוּ-יְהוָה.

LET all that breathes praise God.

Hallelujah!

Introduction to the Torah Service

First Aliyah

Genesis 43:24-26

We call Lauren and Shawn Suto,
Mackenzie's parents, to the Torah
for the first aliyah.

Bar'chu et Adonai ham'vorach.

Baruch Adonai ham'vorach

l'olam va-ed.

Baruch Adonai ham'vorach

l'olam va-ed.

בְּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרָךְ.

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ

לְעוֹלָם וָעֶד.

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ

לְעוֹלָם וָעֶד.

Bless Adonai who is blessed.

Blessed is Adonai who is blessed
now and forever.

Blessed is Adonai who is blessed
now and forever.

Baruch atah, Adonai

Eloheinu, Melech haolam,

asher bachar banu mikol haamim,

v'natan lanu et Torato.

Baruch atah, Adonai, notein haTorah.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ

אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,

אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים

וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה.

Blessed are You, Adonai our God, Sovereign of the universe, who has chosen us from among the peoples, and given us the Torah. Blessed are You, Adonai, who gives the Torah.

24The man then ushered the men into Joseph’s house; he supplied water and they washed their feet, and he gave fodder to their asses.
 25They laid out the offering for the arrival of Joseph at noon, for they had heard that they would eat food there. 26When Joseph entered the house they presented to him the offering they had brought into the house, and they bowed down before him to the ground.

24 וַיָּבֵא הָאִישׁ אֶת־הָאֲנָשִׁים בֵּיתָה
 יוֹסֵף וַיִּתֶּן־מַיִם וַיְרַחֲצוּ רַגְלֵיהֶם וַיִּתֶּן
 מִסֹּפֹא לְחֻמְרֵיהֶם: 25 וַיִּכְיֶנּוּ
 אֶת־הַמִּנְחָה עַד־בּוֹא יוֹסֵף בְּצַהֲרָיִם כִּי
 שָׁמְעוּ כִּי־שָׂם יְאֹכְלוּ לָחֶם: 26 וַיָּבֵא
 יוֹסֵף הַבַּיְתָה וַיָּבִיאוּ לוֹ אֶת־הַמִּנְחָה
 אֲשֶׁר־בְּיָדָם הַבָּיְתָה וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ־לוֹ
 אָרְצָה:

Baruch atah, Adonai

Eloheinu, Melech haolam,

asher natan lanu Torat emet,

v'chayei olam nata b'tocheinu.

Baruch atah Adonai,

notein haTorah.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ

אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,

אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת,

וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ,

נוֹתֵן הַתּוֹרָה.

Blessed are You, Adonai our God, Sovereign of the universe, who has given us a Torah of truth, implanting within us eternal life.

Blessed are You, Adonai, who gives the Torah.

Mi shebeirach avoteinu

M'kor hab'rachah l'imoteinu.

מִי שֶׁבֵרַךְ אֲבוֹתֵינוּ

מִקּוֹר הַבְּרָכָה לְאִמּוֹתֵינוּ.

May the source of strength,
Who blessed the ones before us,
Help us find the courage
to make our lives a blessing,
and let us say, Amen.

Mi shebeirach imoteinu

M'kor habrachah laavoteinu .

מִי שֶׁבֵרַךְ אִמּוֹתֵינוּ

מִקּוֹר הַבְּרָכָה לְאֲבוֹתֵינוּ.

Bless those in need of healing
with *r'fuah sh'leimah*,
The renewal of body,
the renewal of spirit,
And let us say, Amen.

Second Aliyah
Genesis 43:27-29

We call Mackenzie Keighley Suto
to the Torah, from her 13th birthday
a bat mitzvah, for the second aliyah.

Bar'chu et Adonai ham'vorach.

Baruch Adonai ham'vorach

l'olam va-ed.

Baruch Adonai ham'vorach

l'olam va-ed.

בְּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרָךְ.

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ

לְעוֹלָם וָעֶד.

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ

לְעוֹלָם וָעֶד.

Bless Adonai who is blessed.

Blessed is Adonai who is blessed
now and forever.

Blessed is Adonai who is blessed
now and forever.

Baruch atah, Adonai

Eloheinu, Melech haolam,

asher bachar banu mikol haamim,

v'natan lanu et Torato.

Baruch atah, Adonai, notein haTorah.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ

אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,

אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים

וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה.

Blessed are You, Adonai our God, Sovereign of the universe, who has chosen us from among the peoples, and given us the Torah. Blessed are You, Adonai, who gives the Torah.

²⁷He asked them how they were, and said, “How is your aged father of whom you spoke? Is he still alive?”

²⁸They said, “Your servant our father is well; he is still alive.” And they knelt and bowed down.

²⁹He looked up and saw his [full] brother Benjamin, his mother’s son, and he said, “Is this your youngest brother you told me about?” And he added, “God be gracious to you, my son!”

²⁷ וַיִּשְׁאַל לָהֶם לְשָׁלוֹם וַיֹּאמֶר הַשָּׁלוֹם

אֲבֵיכֶם הַזֶּה וְאֵשֶׁר אָמַרְתֶּם הָעוֹדְנֵנוּ

חַי: ²⁸ וַיֹּאמְרוּ שְׁלוֹם לְעַבְדְּךָ לְאָבִינוּ

עוֹדְנֵנוּ חַי וְיָקָר וַיִּשְׁתַּחֲוּ [וַיִּשְׁתַּחֲוּ]:

²⁹ וַיַּעַן עֵינָיו וַיֵּרָא אֶת־בְּנֵימִין אָחִיו

בֶּן־אִמּוֹ וַיֹּאמֶר הֲזֶה אַחֵיכֶם הַקָּטָן

אֲשֶׁר אָמַרְתֶּם אֵלַי וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יַחַנֶּךָ

בְּנֵי:

Baruch atah, Adonai

Eloheinu, Melech haolam,

asher natan lanu Torat emet,

v'chayei olam nata b'tocheinu.

Baruch atah Adonai,

notein haTorah.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ

אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,

אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת,

וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ,

נוֹתֵן הַתּוֹרָה.

Blessed are You, Adonai our God, Sovereign of the universe, who has given us a Torah of truth, implanting within us eternal life.

Blessed are You, Adonai, who gives the Torah.

V'zot HaTorah

asher sam Mosheh

lif'nei b'nei Yisrael,

al pi Adonai b'yad Mosheh.

וְזֹאת הַתּוֹרָה

אֲשֶׁר שָׂם מֹשֶׁה

לְפָנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל,

עַל פִּי יְיָ בְּיַד מֹשֶׁה.

This is the Torah which Moses placed
before the people of Israel,
God's word through the hand of Moses.

Jeff Gingold

Source of all being,
may the children of this community learn these passions from us:
love of Torah, devotion in prayer, and support of the needy.
May we guide with integrity, and may our leadership be in Your
service.
May those who teach and nourish us be blessed with satisfaction,
and may we appreciate their time and their devotion.
Bless us with the fruits of wisdom and understanding,
and may our efforts bring fulfillment and joy.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, שְׂאוֹתֶךָ לְבִדְךָ בְּיִרְאַה נַעֲבֹד.

Baruch atah Adonai, she-ot'cha l'vad'cha b'yirah naavod.

Rebecca Katz, Jessica Katz

O Guardian of life and liberty,
may our nation always merit Your protection.
Teach us to give thanks for what we have
by sharing it with those who are in need.
Keep our eyes open to the wonders of creation,
and alert to the care of the earth.
May we never be lazy in the work of peace;
may we honor those who have died in defense of our ideals.
Grant our leaders wisdom and forbearance.
May they govern with justice and compassion.
Help us all to appreciate one another ,
and to respect the many ways that we may serve You.
May our homes be safe from affliction and strife,
and our country be sound in body and spirit.
Amen.

Jamie Katz

O Heavenly One, Protector and Redeemer of Israel,
bless the State of Israel
which marks the dawning of hope for all who seek peace.
Shield it beneath the wings of Your love;
spread over it the canopy of Your peace;
send Your light and truth to all who lead and advise,
guiding them with Your good counsel.
Establish peace in the land and fullness of joy for all who dwell there.
Amen.

When Torah entered the world, freedom entered it.

The whole Torah exists only to establish peace.

Its highest teaching is love and kindness.

What is hateful to you, do not do to any person.

That is the whole Torah; all the rest is commentary. Go and learn it.

Those who study Torah are the true guardians of civilization.

Honoring one another, doing acts of kindness,
And making peace: these are our highest duties.
But the study of Torah is equal to them all,
Because it leads to them all.

Let us learn in order to teach.

Let us learn in order to do!

Eitz chayim hi lamachazikim bah, עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחְזִיקִים בָּהּ,
v'tom'cheha m'ushar. וְתַמְכֶיהָ מֵאֲשָׁר.

D'rachehah darchei no-am, דַּרְכֶיהָ דַרְכֵי נֹעַם,
v'chol n'tivotecha shalom. וְכָל נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם.

Hashiveinu Adonai eilecha v'nashuvah, הַשִּׁיבֵנו יְיָ אֱלֹהֶיךָ וְנָשׁוּבָה,
chadeish yameinu k'kedem. חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֵדֶם.

It is a tree of life for those who hold fast to it,
and all its supporters are happy.

Its ways are ways of pleasantness and all its paths are peace.

Return to You, Adonai, and we will return; renew our days as of old.

D'VAR TORAH

Mackenzie Keighley Suto

Aleinu l'shabei-ach laadon hakol,

lateit g'dulah l'yotzeir b'reishit,

shelo asanu k'goyei haaratzot,

v'lo samanu k'mishp'chot haadamah.

Shelo sam chelkeinu kahem,

v'goraleinu k'chol hamonam.

עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לְאֲדוֹן הַכֹּל,
לְתַת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית,

שֶׁלֹא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת,

וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאָדָמָה.

שֶׁלֹא שָׂם חֵלְקֵנוּ כִּהֵם,

וְגָרְלָנוּ כְּכֹל-הַמּוֹנִים.

Let us now praise the Sovereign of the universe, and proclaim the greatness of the Creator who has set us apart from the other families of the earth, giving us a destiny unique among the nations.

*Vaanachnu kor'im
umishtachavim umodim,
lifnei Melech
mal'chei hamlachim
HaKadosh Baruch Hu.*

וַאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים
וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים,
לְפָנֵי מֶלֶךְ,
מַלְכֵי הַמְּלָכִים
הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

We bend the knee and bow,
acknowledging the supreme Sovereign,
the Holy One of Blessing.

Let the time not be distant, O God,
when all shall turn to You in love,
when corruption and evil shall give way to integrity and goodness,
when superstition shall no longer enslave the mind,
nor idolatry blind the eye.

O may all, created in Your image,
become one in spirit and one in friendship,
forever united in Your service.

Then shall Your realm be established on earth,
and the word of Your prophet fulfilled:
“Adonai will reign for ever and ever.”

V'ne-emar, v'hayah Adonai

l'Melech al kol Haaretz.

Bayom hahu yih'yeh

Adonai echad ush'mo echad.

וְנֵאמַר, וְהָיָה יְיָ
לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ.

בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה

יְיָ אֶחָד, וּשְׁמוֹ אֶחָד.

Thus it has been said, Adonai
will be Sovereign over all the earth.

On that day, Adonai will be one,
and God's Name will be one.”

Zichronam livrachah —

— זְכוֹרֹנָם לְבִרְכָּה

May their memories be a blessing.

We remember
especially these
members of
Mackenzie's family:

Norman Katz
Arlene Maisel

*Yitgadal v'yitkadash sh'meih raba,
b'alma di v'ra chiruteih.*

*V'yamlich malchuteih
b'chayeichon uvyomeichon,
uvchayei d'chol-beit Yisrael,
baagala uvizman kariv.*

V'imru: Amen.

*Y'hei sh'meih raba m'varach
l'alam ul-almei almaya.*

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא.
בְּעַלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתֵיהּ,
וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ
בְּחַיֵּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן
וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,
בְּעֵגְלָא וּבְזִמַּן קָרִיב,
וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהִי שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ
לְעָלָם וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא.

Yitbarach v'yishtabach v'yitpaar

v'yitromam v'yitnasei

v'yit-hadar v'yitaleh v'yit-halal

sh'meih d'kudsha, B'rich Hu,

l'eila min kol

birchata v'shirata,

tushb'chata v'nechemata,

daamiran b'alma.

V'imru: Amen.

יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר

וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר

וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל

שְׁמֵיהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא,

לְעֵלָּא מִן כָּל

בְּרַכָּתָא וְשִׁירָתָא,

תְּשׁוּבָתָא וְנַחֲמָתָא,

דְּאִמְיָרוּ בְּעֵלְמָא.

וְאָמְרוּ : אָמֵן .

Y'hei sh'lama raba min sh'maya,

v'chayim aleinu v'al kol-Yisrael.

V'imru: Amen.

יְהִי שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָא,

וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל.

וְאָמְרוּ: אָמֵן.

Oseh shalom bimromav,

hu yaaseh shalom aleinu

v'al kol-Yisrael

V'imru: Amen.

עֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו,

הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ

וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל.

וְאָמְרוּ: אָמֵן.

May the Source of peace send peace to all who mourn,
and comfort to all who are bereaved. Amen.

Announcements

// Saturday, December 20 //

-- No Torah Study (Will resume via Zoom on December 27 at 10:00 am. Visit SinaiReno.org/TorahStudy for details.)

-- 10:00 am Bat Mitzvah of Mackenzie Keighley Suto

With gratitude to today's volunteers: Jill Flanzraich for greeting everyone warmly, and Michael Gorden, for running the livestream. Thanks also to the Suto Family, for hosting today's kiddush lunch in honor of Mackenzie Keighley Suto on her Bat Mitzvah. *Mazel tov*, Mackenzie—and *todah rabbah* to all!

Volunteer to chant Torah at our Shabbat service! No experience needed. Practice recordings available. Contact the Rabbis Zober (rabbi@sinaireno.org) to sign up.

If you are interested in joining the Shabbat livestream tech team, please contact Michael Gorden (vp@sinaireno.org).

-- Yism'zoom (for those who are online)

Join us on Zoom for a virtual Oneg with live video after service. Visit SinaiReno.org/LIVE for details to participate.

To host an in-person Oneg at Temple Sinai, sign up at www.SinaiReno.org/Oneg.

Announcements

(Continued)

// Sunday, December 21 //
Chanukah: 8 Candles

-- No Sinai School or Family T'filah
(Winter Break; will resume 1/11/26)

// Wednesday & Thursday,
December 24 & 25 //

-- Temple Office will be closed (Christmas
Holiday)

// Friday, December 26 //

-- 7:30 pm Kabbalat Shabbat Service
led by Laura Smith

// Saturday, December 27 //

-- 10:00 am Torah Study via Zoom

// Sunday, December 28 //

-- No Sinai School or Family T'filah
(Winter Break; will resume 1/11/26)

// Wednesday & Thursday,
December 31 & January 1 //

-- Temple Office will be closed
(Secular New Years Holiday)

// Friday, January 2 //

-- 7:30 pm Kabbalat Shabbat Service

// Saturday, January 3 //

-- 10:00 am Torah Study via Zoom

Announcements

(Continued)

// Sunday, January 4 //

-- No Sinai School or Family T'filah
(Winter Break; will resume 1/11/26)

-- 3:00 pm Purimspiel Rehearsal

// Tuesday, January 6 //

-- 7:00 pm Adult Hebrew Level 3 via Zoom

// Friday, January 9 //

-- 5:30 pm Tot Shabbat Service
(in-person only)

-- 6:00 pm Shabbat Potluck Dinner

-- 7:30 pm Kabbalat Shabbat Service

// Saturday, January 10 //

-- 10:00 am Torah Study via Zoom

// Sunday, January 11 //

-- 9:30 am Sinai School & Family T'filah

-- 10:00 am Parent Schmooze

-- 3:00 pm Purimspiel Rehearsal

Announcements

(Continued)

// Volunteers Needed //

Volunteer to chant Torah at our Shabbat service! No experience needed. Practice recordings available. Contact Laura Smith (jpc@sinaireno.org) to sign up.

// Livestream Tech Team //

If you are interested in joining the Shabbat livestream tech team, please contact Michael Gorden (vp@sinaireno.org).

// Renewal Oneg Challenge //

Accept our “Renewal Oneg Challenge” and sign up to host or sponsor an Oneg Shabbat. Visit SinaiReno.org/Oneg for details.

// Sinai Library //

To browse the collection, please visit SinaiReno.org/Catalog. To access our virtual collection or browse our upcoming events, visit SinaiReno.org/Library. Questions? Email Library@SinaiReno.org.

Announcements

(Continued)

Support Us by Donating via...

- Credit Card: SinaiReno.org/Donate
- Check: Temple Sinai, 3405 Gulling Road, Reno, NV 89503

Staying In Touch...

As always, you can contact Temple Sinai and stay in touch through the Temple Office, email, our website, on Facebook, and on Instagram.

Contact Mike in the Temple office at admin@sinaireno.org or 775-747-5508 to have a name added to our Mi Shebeirach list. Also, contact Mike if you are not already on our email list and would like to receive our updates, or visit SinaiReno.org/newsletter and click the link to add your name.

Become a Temple Member...

- Email our Membership Chair at Membership@SinaiReno.org
- Visit our Membership page at: SinaiReno.org/Membership
- Rabbi Benjamin Zober - 775-629-6011, rabbibenjamin@sinaireno.org
- Rabbi Sara Zober - 775-629-6159, rabbisara@sinaireno.org
- Tova McGilvray, President – 775-223-9519, president@sinaireno.org
- Mike Stombaugh, Temple Administrator - 775-747-5508, admin@sinaireno.org

Additional information can be found online at:

www.SinaiReno.org

ADON OLAM

Adon olam asher malach,

b'terem kol y'tzir nivra.

L'eit naasah v'cheftzo kol,

azai Melech sh'mo nikra.

אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מָלַךְ,

בְּטֵרֵם כּוֹל יִצְרֵר נִבְרָא.

לְעֵת נַעֲשָׂה בְּחִפְצוֹ כּוֹל,

אֲזַי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא.

You are our Eternal God,
who reigned before any being had been created;
when all was done according to Your will,
then You were called Ruler.

V'acharei kichlot hakol,

I'vado yimloch nora.

V'hu hayah, v'hu hoveh,

v'hu yih'yeh, b'tifarah.

וְאַחֲרַי כְּכֹלֹת הַכֹּל,

לְבַדּוֹ יִמְלֹךְ נֹרָא.

וְהוּא הָיָה, וְהוּא הוֹבֵה,

וְהוּא יִהְיֶה, בְּתִפְאָרָה.

And after all ceases to be, You alone will rule in majesty.

You have been, are yet, and will be in glory.

V'hu echad v'ein sheini.

L'hamshil lo l'hachbirah.

B'li reishit b'li tachlit,

v'lo hoaz v'hamisrah.

וְהוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי,
לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחְבִּירָה.
בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַחֲלִית,
וְלוֹ הָעֶז וְהַמְשָׁרָה.

And You are One; none other can compare to or consort with You.

You are without beginning, without end.

To You belong power and dominion.

*V'hu Eli v'chai go-ali,
v'tzur chevli b'eit tzarah.
V'hu nisi umanos li
m'nat kosi b'yom ekra.*

וְהוּא אֱלֹהֵי וְחַי גְּאֲלִי,
וְצוּר חֶבְלֵי בְּעֵת צָרָה.
וְהוּא נִסִּי וּמָנוֹס לִי
מִנַּת כּוֹסֵי בַּיּוֹם אֶקְרָא.

And You are my God, my living Redeemer,
my Rock in times of trouble and distress.
You are my standard bearer and my refuge,
my benefactor when I call on You.

*B'yado afkid ruchi,
b'eit ishan v'a-irah.
V'im ruchi g'viyati,
Adonai li v'lo ira.*

בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי,
בְּעֵת אִישָׁן וְאֶעֱרָה.
וְעִם רוּחִי גְוִיָּתִי,
יְיָ לִי וְלֹא אֵירָא.

Into Your hands I entrust my spirit,
when I sleep and when I wake,
and with my spirit my body also;
Adonai is with me and I shall not fear.

Baruch atah Adonai

Eloheinu Melech haolam,

borei p’ri hagafen.

Baruch atah Adonai

Eloheinu Melech haolam,

asher kid’shanu b’mitzvotav

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ

אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,

בוֹרֵא פְרֵי הַגָּפֶן.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ

אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,

אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו

Praise to You, Adonai our God, Sovereign of the universe,
Creator of the fruit of the vine.

Praise to You, Adonai our God, Sovereign of the universe who,
finding favor with us, sanctified us with mitzvot,

V'ratzah vanu,

וְרָצָה בָּנוּ,

V'shabbat kodsho b'ahavah

וְשַׁבַּת קֹדֶשׁוֹ בְּאַהֲבָה

Uv'ratzon hinchilanu

וּבְרָצוֹן הִנְחִילָנוּ

Zikaron l'maaseh v'reishit,

זְכוֹרֹן לַמַּעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית,

Ki hu yom t'chilah

כִּי הוּא יוֹם תְּחִלָּה

L'mikra-ei kodesh,

לְמִקְרָאֵי קֹדֶשׁ,

In love and favor,

You made the holy Shabbat our heritage
as a reminder of the work of Creation.

As first among our sacred days,

*Zeicher l'tzi-at Mitzrayim,
Ki vanu vacharta v'otanu
Kidashta mikol ha-amim,
V'shabbat kodsh'cha b'ahavah
Uv'ratzon hinchaltanu.
Baruch atah Adonai
M'kadeish hashabbat.*

זְכוֹר לִיצִיאַת מִצְרָיִם,
כִּי בָנוּ בְחֵרְתָּ וְאוֹתָנוּ
קִדְשָׁתָּ מִכָּל הָעַמִּים,
וְשַׁבַּת קִדְשְׁךָ בְּאַהֲבָה
וּבְרָצוֹן הִנְחַלְתָּנוּ.
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ,
מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת.

It recalls the Exodus from Egypt. You chose us and set us apart from the peoples. In love and favor You have given us Your holy Shabbat as an inheritance. Praise to You, Adonai, who sanctifies Shabbat.

HAMOTZI

Baruch atah, Adonai Eloheinu,

Melech haolam,

hamotzi lechem min haaretz.

בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ אֱלֹהֵינוּ,

מֶלֶךְ הָעוֹלָם,

הַמּוֹצֵיא לֶחֶם מִן הָאָרֶץ.

Our praise to You, Adonai our God, Sovereign of the universe,
who brings forth bread from the earth.

SHABBAT SHALOM

from Temple Sinai!

Music for this service or event was licensed by [JLicense.com](https://www.jlicense.com) under license number:

Temple Sinai
Reno, NV
A-700217

As a JLicense licensee, this community supports Jewish music and musicians. Visit [JLicense.com](https://www.jlicense.com) for more information.

